

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 7:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	świadczy bowiem że Ty kapłan na wiek według porządku Melchisedeka
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Świadczy się bowiem o Nim: Ty jesteś kapłanem na wieki według porządku Melchizedeka.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	jest świadczane bowiem, że: Ty kapłanem na wiek* według porządku Melchizedeka. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	świadczy bowiem że Ty kapłan na wiek według porządku Melchisedeka
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Złożono bowiem o Nim takie zapewnienie: Ty jesteś kapłanem na wieki według porządku Melchizedeka.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak bowiem świadczy: Ty jesteś kapłanem na wieki według porządku Melchizedeka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem tak świadczy: Tyś jest kapłanem na wieki według porządku Melchisedekowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem świadczy: Iż ty jesteś kapłanem na wieki, wedle porządku Melchisedechowego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dane Mu jest bowiem takie świadectwo: Ty jesteś kapłanem na wieki na wzór Melchizedeka.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo świadectwo opiewa: Tyś kapłanem na wieki Według porządku Melchisedeka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dane jest Mu bowiem takie świadectwo: Ty jesteś kapłanem na wieki na wzór Melchizedeka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg zaświadczył bowiem: Ty jesteś kapłanem na wieki na wzór Melchizedeka.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jest o tym świadectwo w słowach: „Ty kapłanem na wieki na podobieństwo Melchizedeka”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	co potwierdza Pismo: Ty jesteś kapłanem na zawsze, na wzór Melchisedeka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stwierdza się bowiem: 'Ty jesteś kapłanem na wieki na podobieństwo Melchizedecha'.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Бо свідчить: Ти священник навіки за чином

¹⁾ <x>230 110:4</x>; <x>650 5:6</x>; <x>650 6:20</x>

²⁾ Sens: na zawsze.

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	Мелхиседека.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ jest świadczono, że: Tyś kapłanem na wieczność według porządku Melchisedeka.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Stwierdza się bowiem: "Jesteś kohenem NA WIEKI, aby Cię przyrównywano do Malki-Cedeka".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	gdyż powiedziano na świadectwo: "Tyś kapłanem na wieki na sposób Melchizedeka".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Napisano bowiem: „Jesteś kapłanem na wieki, na wzór Melchizedeka”.